

**عبد العزيز حمدي أحمد رجب**  
**أستاذ الترجمة التحريرية والفورية**  
**والمدير السابق لقسم دراسات اللغة العربية والترجمة بالجامعة الأمريكية بالقاهرة**

**المؤهلات العلمية: -**

1981 - دبلوما في تدريس اللغة الإنجليزية الأمريكية

معهد وزارة الدفاع للغات

تكساس - الولايات المتحدة الأمريكية

1976 - شهادة السنة التمهيدية في علم اللغة

جامعة عين شمس

1973 - ليسانس آداب - قسم اللغة الإنجليزية وآدابها

جامعة عين شمس

**الخبرة العملية: -**

**- حتى الآن مدرس الترجمة بالجامعة الأمريكية بالقاهرة**

2014 - 2013 استشاري دراسات اللغة العربية والترجمة، كلية التعليم المستمر بالجامعة الأمريكية

بالقاهرة.

2013 - 2005 مدير قسم دراسات اللغة العربية والترجمة، كلية التعليم المستمر بالجامعة الأمريكية

بالقاهرة.

2004 - 1993 المدير المساعد لقسم دراسات اللغة العربية والترجمة

1976 المنسق العام لقسم دراسات اللغة العربية والترجمة ومدرس المواد التالية: -

- الترجمة التحريرية بأنواعها

- الترجمة الفورية

- لغويات الترجمة

- علم المعاجم

- الدراسات اللغوية المقارنة

• ورش العمل لتدريب المدرسين قبل العمل.

- ورش العمل لتدريب المدرسين أثناء العمل.
- وضع المناهج وتصميم الدورات وإعداد المواد التعليمية.

1976 - 1983 معيد بكلية الآداب بجامعة المنصورة بعد استكمال السنة التمهيدية للماجستير (باستثناء البحث) حيث قمت بتدريس: -

- الصوتيات، وعلم اللغة، والنحو، واللغة الإنجليزية، والترجمة.
- الصوتيات، والنحو الصرف وعلم بنية الجملة بكلية التربية جامعة الأزهر.

1975 - 1976 - مصرفي ثالث بالإدارة الخارجية ببنك مصر القاهرة - مصر

1973 - 1975 مترجم ومدرس الترجمة بالقوات المسلحة المصرية أثناء تأدية الخدمة العسكرية.

### **المراجعة والتحرير: -**

1985 - 1996 كبير مراجعين، ومحرر، ومترجم بالهيئة المصرية العامة للإستعلامات

1990 استشاري الترجمة بشركة داك إنترناشونال (متعاقد فرعى مع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية)

### **ورش العمل التخصصية: -**

- مدرب محترف، أكثر من 500 ورشة عمل حتى الآن في تدريس الترجمة بفروعها.
- مدرب محترف حيث قمت بالعديد من ورشات العمل التخصصية لرجال القانون والمترجمين في قواعد الصياغة القانونية والترجمة في البحرين والسعودية والإمارات، وفي مصر بمركز التحكيم التجاري بكلية الحقوق جامعة عين شمس وأكاديمية العدالة للدراسات القانونية والإقتصادية.

### **الترجمة والمراجعة: -**

- مترجم حر ومراجع ترجمة لأكثر من ثلاثين عاماً للعديد من الهيئات المحلية والدولية.

## المؤتمرات والأبحاث: -

### مشرف مشارك على رسالة دكتوراه في الترجمة القانونية بجامعة قناة السويس

مشارك وباحث في العديد من المؤتمرات الدولية ومن أهمها: -

1994

المؤتمر الدولي حول ترجمة الحقائق الإلهية: ترجمة النصوص المقدسة

سان يليجرينو - إيطاليا

قدمت بحثاً حول ترجمة أسماء الله الحسنى ومشكلة ترجمة النصوص الدينية المقدسة

1994

المؤتمر الدولي حول المشكلات والإتجاهات الخاصة بتدريس الترجمة التحريرية والفورية

إيطاليا

قدمت عرضاً بعنوان: المنهجية في تدريس الترجمة: مدخل تعليمي

1996

المؤتمر الدولي الثالث عشر حول اللغة واللغويات والآداب والترجمة

الأردن - مشارك

1996

المؤتمر الدولي حول الترجمة في العالم العربي

طنجة - المغرب

قدمت بحثاً حول تدريس ترجمة الوثائق القانونية من العربية إلى الإنجليزية

1998

المؤتمر الدولي حول "الترجمة والهوية والحداثة" الحالة الخاصة باللغة العربية

جامعة سالفورد - إنجلترا - مشارك

تاريخ الميلاد: - 14 أغسطس 1951